

# ママ みにちび マリア様に導かれて

ふきようしゅうどうじょかい  
Sr.ルイサ・ゴリ、マリア布教修道女会

すうねんまえ はは あい じよせい で あ かた にほん  
数年前に、イエスの母であるマリアをこよなく愛するひとりの女性に出会いました。この方は日本  
ぶんがく だいがくきょうじゆ かのじよ きょうかい はい あゆ しょうかい  
文学の大学教授でした。彼女がカトリック教会に入った歩みについて紹介してみます。

だいにじせ せきたいせんまつき かのじよ おっと けっかく おか じょうきよう あっか き  
第二次世界大戦末期、彼女の夫は結核に冒されました。状況が悪化していることに気づいた  
おっと せんれい う しさい さが つま たの つま おっと  
夫は、洗礼を受けたいので、「カトリックの司祭を探してきてほしい」と妻に頼みました。妻は夫の  
ねが かな ぜんりよく つ か えいこくきょうかい ぼくし み おっと つま  
願いを叶えるために全力を尽くしましたが、代わりに、英国教会の牧師を見つけました。夫と妻、  
そしてサムエルと名付けられた5歳の息子は一緒に洗礼を受けました。夫は妻にこんな言葉を  
のこ 残しました。「イエスの母であるマリアについての知識を深めることができなかったことが残念で  
す。」妻はこの言葉をいつも心に留めていました。

ねんげつ なが しごと むすこ きょういく じかん ひ かのじよ ぐうぜん  
年月は流れ、仕事と息子の教育に時間がかかっていたそんなある日、彼女は偶然、カトリック  
がっこう こ とな しみ かのじよ わす  
学校の子どもたちが唱える“Ave Maria”を耳にしました。それは彼女にとってユニークで忘れられ  
ない体験でした。

“マリアよ、罪びとのために、今も、死を迎える時にもお祈りください。”

かのじよ いの き し まぎわ さま わたし  
彼女はそのような祈りを聞いたことがなかったのです。死の間際にマリア様が私たちのそばに  
いてくださるように祈ることは、最も大切なことだからです。そのとき、わたしたちが孤独で、だれか  
に愛され、守られ、保護されていると感じたいからです。そのような祈りが子どもたちによって唱え  
られていたという事実に、彼女は驚き、また深く感動しました。こうして、彼女はカトリック教会の門  
をたたいたのです。

さま と な とお しゆ わたし あた くだ ちゅうい ふか しんこう  
マリア様の執り成しを通して、主が私たちに与えて下さる「しるし」に注意しながら、深く信仰と  
あんしんかん へいあん みにちび  
安心感と平安へと導かれますように。

# GUIDED BY MARY

Luisa Gori, Xaverian Missionary Sisters

Many years ago I met a dear lady, a professor of Japanese literature at university level, who loved Mary, the Mother of Jesus, very much. And this is how she came to the Catholic Church.

At the end of the Second World War, her husband was stricken with tuberculosis. When he realised that the situation was worsening, he asked his wife to go and find a Catholic priest because he wanted to receive baptism. The wife did everything she could to fulfil her husband's wish, but found a pastor from the Anglican Church instead. The husband, wife and their five-year-old son, who was named Samuel, received Baptism together. Before his death, the husband left his wife these words: I have only one regret, that of not having been able to deepen my knowledge of Mary, the Mother of Jesus.

His wife always kept these words in her heart.

Years passed. Work commitments and her son's education took time. And then one day she happened to hear the Hail Mary prayer recited by some children from a Catholic school. It was a unique and unforgettable experience for her. She was especially struck by the last phrase:

*(Mary), pray for us sinners now and at the hour of our death.*

She had never heard such a prayer. To ask Mary to be close to us at the hour of death, because that is when we are most alone and need to feel loved, defended and protected. The fact that the prayer was recited by a group of children amazed and moved her deeply.

May the Lord, through Mary's intercession, make us too attentive to the signs He gives us to lead us to more faith, more serenity and more peace.

# HAMAKKO LỜI GIỚI THIỆU THÁNG 10

## ĐƯỢC CHỈ DẪN BỞI THÁNH MARIA

*Sơ Luisa Gori, Dòng Nữ Truyền Giáo Xaverian*

Cách đây vài năm, tôi đã gặp một người phụ nữ đáng mến, một Giáo sư Văn học Nhật Bản ở Đại Học, Cô rất kính yêu Thánh Maria, Mẹ của Chúa Giêsu. Và đây là cách mà Cô đến với Nhà thờ.

Cuối Chiến tranh Thế giới thứ 2, chồng Cô bị mắc bệnh lao. Khi nhận ra tình hình đang trở nên nặng hơn, ông đã yêu cầu vợ mình đi tìm Linh mục vì ông muốn được Rửa tội. người vợ đã tìm mọi cách để thực hiện mong muốn cho chồng, nhưng thay vào đó lại tìm một Mục sư từ Giáo phái Anh. Chồng, vợ và cậu con trai 05 tuổi của họ, tên là Samuel, đã cùng nhau chịu Phép Rửa Tội. Trước khi chết, người chồng đã trần trối với vợ mình những lời: Tôi chỉ có một sự hối tiếc đó là không đào sâu hiểu biết của mình về Thánh Maria, Mẹ của Chúa Giêsu.

Người vợ luôn khắc ghi những lời này trong tim mình.

Nhiều năm đã qua. Những lo toan cho công việc và học hành của con trai đã lấy hết thời gian. Và một ngày, Cô tình cờ nghe một vài em nhỏ ở Trường Công Giáo dâng lời nguyện, đọc kinh Kính Mừng. Đó là một trải nghiệm độc đáo và thú vị đối với mình. Cô đặc biệt ấn tượng với câu cuối:

*(Thánh Maria), cầu cho chúng con là kẻ có tội khi này và trong giờ lâm tử.*

Cô chưa bao giờ nghe một lời cầu nguyện như vậy. Cầu xin Thánh Maria ở bên cạnh chúng con trong giờ lâm tử, vì đó là lúc chúng con cô đơn nhất và cần được yêu thương, che chở và bảo vệ. Lời cầu nguyện được cất lên bởi một nhóm các em nhỏ đã khiến Cô kinh ngạc và xúc động sâu sắc.

Lạy Chúa, qua lời chuyển cầu của Thánh Maria, giúp chúng con chú ý hơn tới những dấu chỉ.

Ngài trao ban để chỉ dẫn chúng con đến với Đức tin hơn, sự thanh thản hơn và bình an hơn.